

Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Sunday, August 14, 2022



كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

الأحد ١٤ آب ٢٠٢٢

The Weekly Bulletin

النشرة الأسبوعية



FEAST OF THE DORMITION OF THE THEOTOKOS

عيد رقاد والدة الإله

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida.

The Orthodox Christian Faith proclaims the **Gospel of Jesus Christ**, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the **One, Holy, Catholic (Universal)**, and **Apostolic Church** that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in **God the Father**, through **Jesus Christ**, and sustained by the **Holy Spirit**. **Visitor(s)**, please feel at home in prayer and worship. Only those practicing Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

Cathedral Administrative and Organizational Body

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*

Antiochian Orthodox Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, *Diocesan Bishop*

Diocese of Miami and the Southeast

Very Reverend Father Paul R. Solberg, *Interim Pastor*



Brotherhood of the Noble Joseph:

V. Rev. Fr. Paul Solberg, *Interim Pastor*

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

All Choir Members and Ushers

Council Stewardship Committee:

Muazzi Hatem, *Finance*

Douglas Ede, *Legal*

Jamal Habib, *Membership*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Yamil Zacur, *Property Management*

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

Orthodox Christian Arabic School

Reem Yazji, *Coordinator*

Cathedral Office:

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

Cathedral Council:

V. Rev. Fr. Paul Solberg, *Interim Pastor*

Andrea Abu-Akel, *Chairlady*

Nasser Soufia, *Vice-Chairman*

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

Lora Khoury, *Treasurer*

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Zeina Bardawil Farah, *Member*

Douglas Ede, *Member*

Jamal Habib, *Member*

Dr. Don Shalhoub, *Member*

Noura Soufia, *Member*

Hannan Mounayyer, *Member*

Antoine Nahas, *Member*

Yamil Zacur, *Member*

Tony Zammar, *Member*

Council ex officio Members:

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Noura Soufia, *Young Adult Fellowship*

Christopher Wanna, *SOYO*

Zeina B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Tony Zammar, *Antiochian Men*

SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Said Elhaj

DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this *Weekly Bulletin* for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

~ During the Little Entrance ~

Apolytikion of the Resurrection (Tone Eight)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنٌ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتَفِنَا مِنَ الْآلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

The Entrance Hymn for Ordinary Sundays (Tone Two)

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

هَلُمُّوا لِنَسْجُدَ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلِّلُويَا.

~ After the Little Entrance ~

Apolytikion of the Dormition (Tone One)

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for living thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتِهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Dormition (Tone Two)

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

أُمُّ الإِلَهِ الْقَوِيَّةُ فِي الشَّفَاعَةِ، وَالْعَوْنُ الَّذِي لَا يَخِيبُ فِي الْحِمَايَةِ، لَمْ تُضْبَطْ فِي قَبْرِ وَلَا فِي مَوْتٍ، بَلْ كَأُمُّ الْحَيَاةِ
نَقَلَهَا إِلَى الْحَيَاةِ ابْنُهَا الَّذِي حَلَّ فِي حَشَاهَا الدَّائِمِ الْبَتُولِيَّةِ

Kontakion (Communion Hymn) of the Feast (Tone Two)

I will take the cup of salvation, and I will call upon the Name of the Lord, Alleluia.

كَأْسَ الْخَلَاصِ أَقْبَلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. هَلِّلُويَا.

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.

For He hath regarded the humility of His servant.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Philippians (2:5-11)

Brethren, let this mind be in you, which is also in Christ Jesus; who, being in the form of God, did not think it robbery to be equal with God, but emptied Himself, taking the form of a slave, becoming Himself in the likeness of men; and being found in fashion as a man, He humbled Himself, becoming obedient unto death, even the death of the Cross. For this cause also God highly exalted Him, and gave Him a Name which is above every name; that in the Name of Jesus every knee should bow, of those who are in heaven, and those who are on earth, and those who are under the earth, and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

تُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبِّ، وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ خُلَّصِي.

لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أَمَتِهِ

فَقَضَلَ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ فِيلِيبِّي.

يَا إِخْوَةُ، لِيَكُنْ فِيكُمْ الْفِكْرُ الَّذِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ أَيْضًا. الَّذِي إِذْ هُوَ فِي صُورَةِ اللَّهِ، لَمْ يَكُنْ يَحْتَدُّ مُسَاوَاتِهِ لِلَّهِ اخْتِلَاسًا. لَكِنَّهُ أَخْلَى ذَاتَهُ أَخَذًا صُورَةَ عَبْدٍ، صَائِرًا فِي شِبْهِ الْبَشَرِ، وَمَوْجُودًا كَبَشَرٍ فِي الْهَيْئَةِ. فَوَضَعَ نَفْسَهُ وَصَارَ يُطِيعُ حَتَّى الْمَوْتِ، مَوْتِ الصَّلِيبِ. فَلِذَلِكَ رَفَعَهُ اللَّهُ وَوَهَبَهُ اسْمًا يَفُوقُ كُلَّ اسْمٍ، لِكَيْ تَجْتَنُّوا بِاسْمِ يَسُوعَ كُلَّ رُكْبَةٍ مِمَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا عَلَى الْأَرْضِ وَمَا تَحْتَ الْأَرْضِ. وَيَعْتَرِفَ كُلُّ لِسَانٍ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبًّا، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ.

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke (10:38-42, 11:27-28)

At that time, Jesus entered a certain village; and a woman named Martha received Him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to His teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to Him and said, "Lord, dost Thou not care that my sister has left me to serve alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As He said this, a woman in the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore Thee, and the breasts that Thou didst suck!" But He said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

في ذلك الزمان دخل يسوع قرية، فقبلته امرأة اسمها مَرْتَا في بيتها، وكانت لهذه أخت تسمى مَرِيَمَ. فجلست هذه عند قدمي يسوع تسمع كلامه. وكانت مَرْتَا مُرْتَبِكَةً في خدمة كثيرة، فوقفَتْ وقالت: يا رب، أما يعنيك أن أختي قد تركتني أخدم وحدي؟ فقل لها أن تساعدني. فأجاب يسوع وقال لها: مَرْتَا، إِنَّكِ مُهْتَمَّةٌ وَمُضْطَرِبَةٌ في أمور كثيرة، وإنما الحاجةُ إلى واحدٍ. فاختارت مريم النصيبَ الصالح الذي لا ينزع منها. وفيما هو يتكلم بهذا، رفعت امرأة من الجمع صوتها وقالت له: طوبى للبطن الذي حملك والتدبين اللذين رضعتهما. فقال لها: بل طوبى للذين يسمعون كلمة الله ويحفظونها.

THE SYNAXARION



On August 14 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the **The Dormition of the Theotokos.**

The Feast of the Dormition of the Theotokos is the commemoration of the falling asleep, burial, resurrection, and translation of the Theotokos into heaven in the body. The Feast of the Dormition of the Theotokos is preceded by a two-week fasting period, which referred to as the "Dormition Fast." The Dormition Fast starts on August 1 and ends on August 14th. It is considered to be a very strict fast, even stricter than both the Nativity and the Apostles Fasts.

The main source of the narrative of the feast of the Dormition is based on the oral and written Tradition of the church, which include: the writings of Saints Dionysios the Areopagite, John the Damascene and Andrew of Crete; the hymnography and iconography of the Church, in addition to an apocryphal narrative of the feast by Saint John the Theologian.

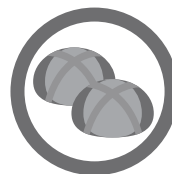
According to the Orthodox Tradition, the Virgin Mary lived after Pentecost in the house of the Apostle John in Jerusalem. As the Mother of the Lord, she became the source of encouragement and help for the Apostles and all Christians.

Three days before her death, the Archangel Gabriel appeared to the Virgin Mary and revealed to her the date of her departure into eternal life. Immediately, the Theotokos returned to her home and prepared herself for this event through fasting and prayer.

On the day of her repose, even though the apostles were scattered throughout the world, they were miraculously transported to be at her side. Exceptionally, the Apostle Thomas did not arrive on time to bid his final farewell to the Theotokos.

While the Apostles were singing hymns in honor of the Mother of God, they saw a vision showing Christ, accompanied by Angels and Saints, coming to escort the soul of His Most Holy Mother into heaven. With songs of praises, the Apostles carried the body of the most pure Theotokos to the grave in Gethsemane to be buried near her parents.

At Gethsemane, the disciples gathered and remained around her tomb and kept a vigil for three days. On the Third day, the Apostle Thomas arrived and asked to view for the last time the Most Holy Mother of God. When the Apostles opened the grave of the Theotokos, her body was not there. The Apostles realized then that she was taken into heaven in the body to be reunited with her soul.



HOLY BREAD OFFERING

TODAY August 14	Tony and Vivian Zammar For the good health of their family, especially George Zammar on the occasion of his birthday
August 21	Amal Hakim For the good health of Amal Hakim and Jannet Salman
August 28	Dr. George and Linda Bikhazi For the 1-year memorial service in memory of +Mary Bikhazi
September 4	Salem and Hannan Mounayyer For the good health of Naife Zammar on the occasion of her birthday
September 11	Joudeh and Muna Ghawali For the good health of their family

COFFEE HOUR SPONSOR

TODAY August 14	Tony and Vivian Zammar For the good health of their family
August 21	Cathedral Council For the good health of our students as they head back to school
August 28	Cathedral Council For the good health of the parishoners
September 4	Salem and Hannan Mounayyer For the good health of Naife Zammar on the occasion of her birthday
September 11	Joudeh and Muna Ghawali For the good health of their family

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



ALTAR VIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

August	Mouna Dahlan & Family Tony and Vivian Zammar & Family For the good health of their family Shammaseh Pat Nimer and the Nimer & Ameen Families In loving memory of +Archdeacon David Nimer (2-year memorial)
September	Mouna Dahlan & Family Tony and Vivian Zammar & Family For the good health of their family
October	Mouna Dahlan & Family Tony and Vivian Zammar & Family For the good health of their family

PRAYER LIST

Prayer List of the Living	Prayer List of the +Departed
Tony and Vivian Zammar, George, Naife and Reem Zammar, Micheal, Edilia and Amir Zammar, Lilian Zammar, Shammaseh Pat Nimer and the Nimer & Ameen Families; Mona Habib; Mouna and Lauren Dahlan; Wadih Mabardi and Family; Souad Nahas; Laila Soufia; Jeanette Haddad-Stern; Noemí Christodoulos; Elsa Merino; David Estevez; Tabte Habib; Nabil & Mariana; Maritza Jourdan; Roger Nimer, The Entire Sayfie Family; Aregash Gebriel, Susan Panayotti Elias, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Julian Kazal, Jean Joseph, Elias Dababneh, Martha Alfonso, Tala Ayyad, Kiwan Khoury; Najat Zacur, Marwan Farah, Yolanda Warwar-Feanny, Salam Al-Issa, Rita Zaidan.	+Archdeacon David Nimer +Dr. Maurice Bardawil +Emile Farah +Ibrahim Khoury +Dr. Eugene Sayfie +Michel Husson +Michael Dahlan +Samira Abou Rjaily +George Chukrallah Habib +Jorge Diab Zacur



Cathedral Calendar



<u>Today</u>	<u>Orthros (Matins)</u>	<u>9:15 a.m.</u>
	<u>Divine Liturgy</u>	<u>10:30 a.m.</u>
<u>Today</u>	<u>Creative Arts Festival Award Ceremony following Divine Liturgy</u>	
<u>Today</u>	<u>Sunday School Staff Meeting</u>	<u>following Divine Liturgy</u>
<u>Wed., Aug 17</u>	<u>Festival Meeting</u>	<u>6:30 p.m.</u>

Save the Date!

<u>Organization President’s Meeting (via Zoom)</u>	<u>August 23, 2022</u>
<u>First Day of Sunday School</u>	<u>September 04, 2022</u>
<u>DOMSE FALL RETREAT</u>	<u>September 9-11, 2022</u>
<u>Middle Eastern Festival</u>	<u>November 5-6, 2022</u>



**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

July 13, 2022

To be published and read from the Pulpit

**Reverend Hierarchs, Clergy, esteemed Board of Trustees, Organizations, and Faithful
of the Antiochian Archdiocese:**

We are very pleased to announce that on June 7, 2022, the Antiochian House of Studies received full accreditation from the Association of Theological Schools (ATS) to offer the following degrees:

- Master of Divinity
- Master of Theological Studies
- Master of Pastoral Care and Counseling
- Doctor of Ministry
- Doctor of Philosophy

We congratulate the V. Rev. Father Michel Najim (President), the Rt. Rev. Father Fadi Rabbat (Academic Dean) and the V. Rev. Father Joseph Puzpura (Accreditation Director) and all the officers, faculty, staff, the AHOS board of trustees, alumni and students of the Antiochian House of Studies for this outstanding achievement in the life of the school and in the life of our Archdiocese and Orthodoxy across North America.

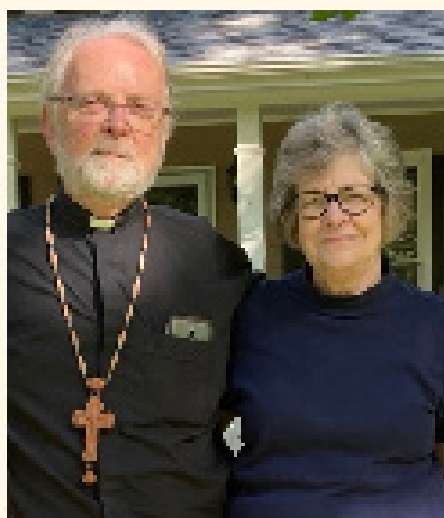
The Antiochian House of Studies (AHOS) was founded in 1980 as the St. Stephens Program of Studies. Over the past several decades, AHOS has developed into full-fledged school, offering another option for the education and pastoral formation of students who are preparing themselves for priesthood and for Church ministries within the Antiochian Archdiocese of North America and beyond. Today, with over two hundred students presently enrolled, the Antiochian House of Studies is now a fully accredited Graduate School of Theology.

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

258 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1255 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F



Welcome!



Saint George Cathedral warmly welcome
V. Rev. Fr. Paul and Kh. Jane Solberg!

Fr. Paul comes to the Cathedral from
All Saints Orthodox Church in Raleigh, NC.

Fr. Paul and Kh. Jane will be ministering to our
community for the next few months and we are
blessed to have them with us!

Please make sure to introduce yourself and say
hello during coffee hour!



Saint George Cathedral Sunday School

A Ministry of Orthodox Christian Education
Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida

"Let everything take second place to our care of our children, our bringing them up in the discipline and instruction of the Lord."

Saint John Chrysostom, Patron Saint of Sunday School



Creative Arts Festival Awards Ceremony!

*Announcement of winners and participants
and presentation of awards will take place*

Sunday, August 14, 2022

Immediately following Divine Liturgy

Please join us as we honor our
Sunday School Students and their outstanding talents.

All participants' entries were on display in June at the
Parish Life Conference in Memphis, Tennessee.

The Sunday School Staff is very proud of all our students!
We are looking forward to seeing all of you to celebrate our students!

Cece Georgy
Raphael Georgy
George Malouf
Saleem Malouf
Andre Elhaj
Matthew Wassef
Crystal Zacur
Eva Bardawil

Andrew Wassef
Natalie Siriani
Eloise Bardawil
Amira Farah
Evan Farah
Julien Esper
Stephanie Farah
Jorgina Jahjah



The Saint George Sunday School Staff Welcomes You

We are so excited to have you with us!



320 PALERMO AVE CORAL GABLES, FL | 305.444.6541 | SUNDAYSCHOOL@STGMIAMI.ORG



Saint George Cathedral Sunday School

A Ministry of Orthodox Christian Education
Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida

"Let everything take second place to our care of our children, our bringing them up to the discipline and instruction of the Lord."

Saint John Chrysostom, Patron Saint of Sunday School



REGISTRATION FORM 2022-2023

PLEASE PRINT CLEARLY

STUDENT NAME _____
First Last Baptismal Name

DATE OF BIRTH _____ AGE _____ GRADE LEVEL _____

ADDRESS _____

CITY _____ ZIP _____

FATHER _____ CELL _____

FATHER EMAIL _____

MOTHER _____ CELL _____

MOTHER EMAIL _____

STUDENT EMAIL (if applicable) _____

EMERGENCY CONTACT (IF OTHER THAN PARENT) _____
Name Telephone

RELATIONSHIP TO STUDENT _____

ALLERGIES/CONDITIONS _____

ADDITIONAL HELPFUL INFORMATION _____

TALENTS/HOBBIES/SKILLS (i.e., musical instrument) _____

WILLING TO VOLUNTEER (chaperone, field trips, events, etc.). YES _____ NO _____

EXTRA CURRICULAM – 2022 CHRISTMAS PAGEANT

- ☐ Student must be registered for Sunday School
- ☐ Student must attend Sunday School Regularly
- ☐ Student must commit to attend Pageant Rehearsals

YES _____ NO _____

PRE-K Students MUST be 4-years old to attend Sunday School
(4-year old students welcome during the school year upon turning 4)

Students are expected to arrive on time every Sunday for the Great Doxology and Divine Liturgy at 10:25 am, receive the Holy Eucharist (Communion), proceed to their classroom and remain in class until conclusion at 1:00 pm.

SIGNATURE: PARENT/GUARDIAN _____ DATE _____



With the direction of His Grace Bishop NICHOLAS

2022 Fall Retreat

REGISTRATION IS NOW OPEN!

August 2, 2022: Registration Opens

August 2, 2022 – August 24, 2022: Limited Time Early Bird Special Price

August 25, 2022: Registration price increases +\$10.00

September 2, 2022: Registration closes



Please visit DOMSE.org for more details!

Bone Marrow Donor Needed

A young patient at MD Anderson (Houston, TX) of Middle Eastern origin is in desperate need of a bone marrow donor match. The donor match needs to be of Middle Eastern background between the ages of 18 and 42 years old. The process would begin with a quick in-home saliva test that can be mailed free of charge (mailing expenses will be covered). In addition, if a match is found, all expenses of the procedure will be covered and the family is offering additional incentives to whoever is a match. If someone is interested, please email office@stgmiami.org.



Saint George Cathedral



You shop. Amazon gives.

When you shop at smile.amazon.com,

Amazon donates 0.5% of your eligible purchases - at no cost to you.

Now you can donate to Saint George Cathedral while you do your daily Amazon shopping.

Scan the QR Code, log in and select "Saint George Cathedral, Coral Gables, FL" as your donation recipient.



320 Palermo Ave | 305.444.6541 | Office@StGMiami.org

Saint George Cathedral

***SEPTEMBER IS
YAF MONTH***

***OCTOBER IS
SOYO MONTH***

During these respective months the members of each organization will read the epistle and usher.

To participate, please contact an officer of your organization.





Contact Information



Office Hours: Monday - Friday 10:30 a.m. - 4:00 p.m.
Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134
Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530
Office Email: Office@stgmiami.org
Webmaster: Webmaster@stgmiami.org
Website: www.Stgmiami.org

Concerns, care, input, please call:
V. Rev. Fr. Paul Solberg
(716) 983-1145

Follow us on Social Media:
Like us on Facebook: www.facebook.com/stgmiami
Follow us on Instagram: @StGMiami
Subscribe to our YouTube Channel!

